

При упоминании негативных эмоций и отрицательных высказываний о том или ином человеке, часто используют слова, обозначающие животных или их качества: Die Kuh/Ziege/Der Ochse/Das Schwein/Die Ratte/die Natter... Корова/Коза/Бык/Свинья/ Крыса/Гадюка... Störrisch wie ein Esel. Упрямый как осел.

Выводы

Любой язык богат и многогранен, он служит средством коммуникации и обмена информацией. А использование стилистических средств для выражения эмоций и переживаний делает речь более красочной, часто обогащает её новыми оборотами и высказываниями.

Тематика данной статьи является актуальной, поскольку проблематика поставленного вопроса вызывает глубокий интерес в современной лингвистике. Проблема исследования способов выражения эмоциональности до конца ещё не изучена и представляет большой интерес для исследователей.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Ожегов, С. И.* Толковый словарь русского языка / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова. — 3-е изд., стер. — М.: Изд. АЗЪ, 1996. — 748 с.
2. *Arssenjewa, M. G.* Grammatik der deutschen Sprache / M. G. Arssenjewa, I. A. Zusanowa. — SPb.: Sojuz, 2002. — 478 p.
3. [Электронный ресурс]. — Режим доступа: 04.02.19 <https://www.textlog.de/3884.html>.

УДК 811.111-373.231-373.611

ГИПОКОРИСТИЧЕСКИЕ ФОРМЫ ЛИЧНЫХ ИМЕН В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Романенко Е. Д.

Научный руководитель: Л. В. Назаренко

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

Язык — это постоянно изменяющаяся структура, служащая средством человеческого общения, мышления и выражения речи. Под влиянием различных современных тенденций, таких как: появление моды на имена, изменение эмоциональной составляющей разговорной речи и т. д. происходит интенсивное развитие гипокористических форм личных имен. Гипокористические формы — это уменьшительно-ласкательная формы личного имени. Как и в русском языке, в английском языке существуют гипокористические формы слов, хотя и встречаются реже. Данные слова используются для выражения экспрессивно окрашенной речи, а также для преуменьшения размера предмета или живого существа.

Цель

Проанализировать способы образования диминутивов в английском языке, а также провести сравнение данных слов с русским языком.

Материал и методы исследования

Литература по английскому языку и лексика англоязычных стран; метод систематики и анализа.

Результаты исследования и их обсуждение

Актуальность данной темы заключается в важности сопоставительного изучения способов словообразования в английском языке и выявлении в них национально-специфических черт.

Были проведены различные исследования гипокористических форм английского языка, в ходе которого изучены происхождение, способы образования и специфичность данных слов. Рассмотрев и изучив различные способы образования диминутивов в английском языке, можно подразделить их на следующие основные способы:

Синтетический (Аффиксальный) способ, заключающийся в заимствование слов из других языков, связь с которыми сохранилась и на данный момент. Формирование английских слов посредством заимствования слов другого языка произошло путём прибавления к ним аффиксов. Суффиксы, используемые в аффиксальном способе образования можно подразделить на две группы: продуктивные и непродуктивные диминутивные суффиксы.

Разница их в том, что непродуктивные суффиксы образуют лишь ограниченное число диминутивов и не участвуют в образовании новых слов, а продуктивные суффиксы наоборот образуют большое количество слов, которые используются в повседневной речи.

1) Непродуктивные английские диминутивные суффиксы:

-sie/ -sies/ -sy: используются для обозначения прозвищей, размеров, диминутивов существительных.

Bit (немного) — bitsy (крохотный).

Half (половина) — halvesie (половиночка).

Foot (ступня) — footsie / footsy (ножка, ноженька).

Часто эти суффиксы используют при разговоре с младенцами. В русском языке мы используем «сюсюканье» (на английском «baby-talk»). Например, мы говорим «ути-пути», на английском это будет звучать как teensy-weensy.

-aster: придаёт слову негативную окраску, указывает на плохое качество чего-то.

Poet (поэт) — poetaster (рифмаплет).

Critic (критик) — criticaster (придира).

-erel, -rel: используется для образования ругательных слов.

cock (петух) — cockerel (петушок, драчун, задира).

-ers: используется для обозначения легкой степени чего-то, но не предлагает уменьшительного размера.

pregnant (беременная) — preggers («немножко» беременная). В русском языке не говорят немножко беременна, данное слово в английском используется для обозначения небольшого срока беременности.

-o: kid (ребенок) — kido (ребёночек), wack (ненормальный) — wacko (немножко больной на голову).

-kin: является голландским диминутивным суффиксом, обычно находящимся во множественной форме. Зачастую его присоединяют к именам: Molly — Mollykins, Katty — Kattykin [1].

Отличием английского языка от русского является то, что в английском есть лишь одна форма диминутивов. В русском их множество, например: Маша — Машенька / Машуня, Катя — Катенька / Катюша.

Так же данные суффиксы используются и в обычной жизни. Мы обычно говорим: «Больной на голову?». В английском языке это будет звучать не только как: «Are you crazy?», но и как: «Are you wacko?».

2) Продуктивные английские диминутивные суффиксы.

-i, -ie, -y: sweet (сладость) — sweetie (конфетка), bird (птица) — birdie (птичка), duck (утка) — ducky (голубушка), pot (горшок) — potty (горшочек).

-et, -ette: dining room (столовая комната) — dinette (столовка), circle (круг) — circlet (кружок), owl (сова) — owlet (совенок) [3].

-ling: first (первый) — firstling (первенец), fond (нежный) — fondling (любимчик).
-let: book — booklet (книжонка), star — starlet (звёздочка), ring (кольцо) — ringlet (колечко).

-ish: man (мужчина) — mannish (мужеподобный), woman (женщина) — womanish (женоподобный).

Транскрипция

С помощью данного метода зачастую передаются уменьшительно-ласкательные имена: Юлечка — Yulechka, Андрюша — Andryusha, Тёма — Tyoma, Алёша — Alyosha.

Аналитический способ образования или использование маркированных слов (часто встречается в разговорной речи).

Данный метод заключается в добавлении определенных слов, увеличивающих окраску словосочетания. Такими словами являются: little, small, tiny, baby.

A little Mermaid — Русалочка, A little Mouse — Мышонок, Prince — princeling (князек) [1, 2, 3].

Выводы

Проанализировав способы образования диминутивов в английском языке, можно сделать вывод, что данных слов в английском языке мало. Чаще эти слова используются в разговорной речи и иногда в литературе. Диминутивы в английском языке имеют различные способы образования, что свидетельствует о сложности перевода этих слов на русский язык. Зачастую при переводе таких слов с английского языка теряется эмоциональная окраска данного слова. Чтобы грамотно переводить диминутивы с английского языка следует знать культуру англоязычных стран и свою, в частности.

ЛИТЕРАТУРА

1. Рыбакин, А. И. Словарь английских имен / А. И. Рыбакин. — М.: Русский язык, 1984. — 298 с.
2. Ермолович, Д. И. Имена собственные на стыке языков и культур / Д. И. Ермолович — М.: Р. Валент, 2001. — 199 с.
3. Ахметханова, Г. М. Уменьшительно-ласкательные суффиксы (диминутивность) в английском языке / Г. М. Ахметханова. — 2015. — Режим доступа: <https://nsportal.ru/shkola/inostrannye-yazyki/library/2015/06/16/umenshitelno-laskatelnye-suffiksy-diminutivnost-v>. — Дата доступа: 18.03.2019.

УДК 811.111-26:659.123.3]:070

АНГЛОЯЗЫЧНЫЕ СЛОГАНЫ В РОССИЙСКИХ СМИ

Рубаник Т. Ф.

Научный руководитель: к.и.я. Л. В. Назаренко

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

С середины XX в. в русский язык проникают и приживаются англоязычные слова и фразы. Каждый из нас сталкивается со словами и выражениями, пришедшими к нам из английского языка. Английский язык, ставший за последние десятилетия ведущим средством международного общения, хранения и передачи информации, оказывает значительное влияние на русский язык.

Цель

Получить представления о слоганах, узнать все об использовании англоязычных слоганов в российских средствах массовой информации (СМИ) и причины их использования, выявить самые популярные из них.